H 27494 – 3,000 (2006/10) P ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

නොමිලයේ නිකුත් කරන ලදී.
ඉලවාමාක් කොරුක්කප්පටුම.
Issued Free of Charge

ලියාපදිංචි කිරීම අ
පතිව ඇ
Registration B } 115
(High Rag. P. & S. C. S., T. & E.) 6/77

විවාහ ලේඛන පොත

විවාහයේ පතිවැප් පුස්තකය REGISTER OF MARRIAGES

විවාහ ලියාපදිංචිකිරීමේ ආඥාපනත (112 පරිච්ඡේදය)
විවාහයේ පතිඥ් සට්ටම් (අති. 112)
Marriage Registration Ordinance (Cap. 112)

අංකය
இல.
No. 4442

දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் *District* : කොළඹ

කොට්ඨාශය பிரதேச *Division* බෙලිහුල්ඔය

		පුරුෂ පාර්ශ්වය மாப்பிள்ளை Male Party	ස්ත්‍රී පාර්ශ්වය பெண்பிள்ளை Female Party
1.	දෙපාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම් மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளை இருவர் முழுப் பெயர்களும் Names (in full) of Parties	කී කොංහාගේ කාන්ත්‍රිල ජානකා ප්‍රසාද් සිල්වා	ප්‍රියන්ත ලේඛ්‍රීගේ චමුදිකා චන්ද්‍රිමා ප්‍රියදර්ශනී.
2.	වයස (අවුරුදු ගණන) வயது (வருடக் கணக்கு) Age (in years)	විසි හතරයැයි	විසිපහයි
3.	තත්ත්වය சிவில் நிலைமை Civil Condition	අවිවාහකයා	අවිවාහකා
4.	තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව සහ ජාතිය நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் சாதியும் Rank or Profession and Race	ඉඳහිටගල්ලන ලුහුල්ලිකුරු සිංහල	නිවහල
5.	පදිංචි ස්ථානය வசிக்குமிடம் Residence	හබරුවල්ල පාර, දෙවාලේගම	දොඩන්දෙනිය, දේවාලේගම
6.	පියාගේ සම්පූර්ණ නම தகப்பனின் முழுப்பெயர் Father's Name (in full)	කී කොංහාගේ ජයවීර ලුහුල්ලිකුරු	ප්‍රියන්ත ලේඛ්‍රීගේ ඔසුප්‍රිය මහින්ද
7.	පියාගේ තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව தகப்பனுடைய நிலைவரம் அல்லது தொழில் Rank or Profession of Father	ලුහුල්ල කසල්පයය	කෘෂිකාරක
8.	ප්‍රතික්ෂේප පත්‍රය දුන් රෙජිස්ට්‍රාරගේ නම සහ කොට්ඨාශය நிராகரிப்புச் சான்றிதழ் கொடுத்த பதிவு காரியஸ்தர் பெயரும் பிரிவும் Name and Division of Registrar who issued Certificate		ඒ. ඩෙ. කොස්තාග්ස්ඕ බෙලිහුල්ඔය රෙජිස්ට්‍රාර්
9.	විවාහය සිදුකළ ස්ථානය திருமணம் நிறைவேறும் இடம் Place of Solemnization of Marriage	නිවාහෙල්ඛනු සභාගේ කිමාහ	ලේකම් කොට්ඨාශයේදී

වර්ෂ 20 ඔබ මෙම දින මා විසින් (නොහොත් මා ඉදිරිපිටදී) විවාහය සිදු කරන ලදී.
20 ——— ஆம் வரு ——— ஆந் தேதியாகிய இன்று என்னுள் (அல்லது என் முகதாவில்) திருமணம் நிறைவேற்றப்பட்டது.
Solemnized by me (*or* in my presence) this ——— day of ———, 20 ———

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (නැත්නම්) දේවතුතිකැන.
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு (காரியத்துக்குத் தக்கபடி).
Registrar (or) *Minister* (as the case may be)

මෙහි පහත නම් සඳහන් වෙන සාක්ෂි ඉදිරිපිට මේ විවාහය අප දෙදෙනා අතරේ සිදුකරන ලදී
எங்கள் திருமணம் இச்சாட்சிகள் சமூகத்தில் நிறைவேற்றப்பெற்றது.
This Marriage was solemnized between us in the presence of

1. සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන சாட்சியின் கையொப்பம் *Signature of Witness* J. G. [illegible]
සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும் Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness ප්‍රියෙන්ත ලේඛ්‍රී ගමගේ, ඉඳහිටගල්ලන, කැහැල්ල.

2. සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන சாட்சியின் கையொப்பம் *Signature of Witness* [illegible]
සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும் Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness රත්නායකගේ අනෝමියංගා, ඇත්තෙන්න පාලනාත් අබේසිංහ, කැහැල්ල.

මා ඉදිරිපිටදී අත්සන් කරන ලදී
என் சமூகத்தில் கையொப்பமிடப்பட்டது
Signed before me, කිරිඇත්තෙකැබ්කඩවර

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (නැත්නම්) දේවතුතිකැන
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு.
Registrar (or) *Minister*

* මෙහි ඉහතින් සඳහන්වනුයේ විවාහ ලියාපදිංචි කිරීමේ ආඥාපනතේ (112 වෙනි පරිච්ඡේදය) 34 වෙනි වගන්තිය යටතේ මා වෙත ඉසයා ඇති ———
——— දේවතුතිකැන විසින් (හෝ ඉදිරිපිට) සිදුකරන ලද විවාහයකට අදාළ අංක ——— දරන චාර්තාවක පැහැදි පිටපතක් බව මම සහතික කරමි.
* මේවියෙන්නෙහෙ ——— என்னும் குருவாலவரிவால் (அல்லது அவரின் முகதாவில்) நிறைவேற்றப்பட்ட விவாகத்தைத் குறித்து விவாகப்

* I certify that the above is a true copy of the Statement No. ——— furnished to me under Section 34, Marriage Registration Ordinance (Cap. 112) ; of a Marriage Solemnized by (or in the presence of) ——— Minister.

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාරගේ ලේඛනයේ සටහන් කළ දිනය
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரரின் பதிவுப் புத்தகத்தில் பதிந்த திகதி
Date of entry in District Registrar's Register

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்.
District Registrar.

* දේවතුති කෙනෙක් විසින් සිදුකළ විවාහයක් ලියාපදිංචි කරන විට පමණක් මෙහි පිරිය යුතුයි.
* குருவினால் நிறைவேற்றப்படும் திருமணத்தைப் பதியும்போது மாத்திரம் நிரப்பப்படவேண்டியது.
* To be filled-up only when entering a Marriage Solemnized by a Minister.

[අ.පී.බ. / ம. ப. பா. / P.T.O.